

BOLIVIA - Presidente Evo Morales Habla sobre América Latina, la Política Exterior de EE.UU. y el Papel del Pueblo Indígena de Bolivia

Evo Morales, Amy Goodman & Juan Gonzalez, Democracy Now!

Jueves 5 de octubre de 2006, puesto en línea por [Dial](#)

Noticias de [Democracy Now!](#) - Viernes 22 de Septiembre del 2006 - Hace diez meses, Evo Morales hizo historia cuando logro ser el primer líder indígena que se convierte en presidente de Bolivia. En su inauguración en enero, declaró el fin de la era colonial y neo liberal. Desde entonces comenzó a nacionalizar una parte de las reservas energéticas y fortalecer lazos con Venezuela y Cuba.

La llegada de Morales al poder comenzó con su liderazgo en el sindicato de cocaleros y su oposición visible a la erradicación del cultivo de coca auspiciado por fondos estadounidenses. Ayudó con organizar manifestaciones callejeras de sindicatos y grupos indígenas que derribaron los últimos dos presidentes.

El martes, Morales dio un discurso por la primera vez ante la asamblea general de la ONU en Nueva York. Prometió nunca rendirse ante las presiones de Estados Unidos de criminalizar la producción de la coca. Durante su discurso levantó una hoja de coca a pesar de que se prohíbe en Estados Unidos.

Evo Morales, President of Bolivia: “Quiero aprovechar esta oportunidad, señora presidenta, para decir que también hay otra injusticia histórica, de penalizar a la hoja de coca. Quiero decirle, esta es la hoja de coca verde, no es la blanca que es la cocaína. Esta es la hoja de coca que representa la cultura andina, una hoja de coca que representa al medio ambiente y la esperanza de los pueblos.

No es posible que la hoja de coca sea legal para la Coca Cola y la hoja de coca sea ilegal para otros consumos medicinales en nuestro país, y en el mundo entero.

Juan Gonzalez y yo [Amy Goodman] nos sentamos con el presidente boliviano Evo Morales en una de sus pocas entrevistas de larga duración emitidas en Estados Unidos.

AMY GOODMAN: Bienvenido a Democracy Now! y a Estados Unidos Presidente Evo Morales. Por qué llevó una hoja de coca a las Naciones Unidas?

PRESIDENTE EVO MORALES: Bueno, antes que nada, muchísimas gracias por esta invitación. Yo vine por primera vez a esta tierra de Estados Unidos y como permanentemente se acusaba que la coca es cocaína, que la coca es droga, para demostrar que la coca no es cocaína, no es droga es que traje una hoja de coca. La hoja de coca es verde; no es blanca. La blanca es la cocaína. Les vine a demostrar desde las Naciones Unidas a Estados Unidos y al mundo entero que la hoja de coca es un producto natural y agrícola que es benéfico para la humanidad. Por esa razón yo me presenté en la reunión ordinaria de las Naciones Unidas con la hoja de coca. Si hubiera sido droga, cocaína, me hubieran detenido. Empezamos con una campaña para dignificar, para revalorizar la hoja de coca, orientada a cómo despenalizarla a nivel internacional.

AMY GOODMAN: ...¿Cómo se la utiliza para usos benéficos? ¿Por qué es tan importante para ustedes en Bolivia?

PTE. EVO MORALES: Bien, la hoja de coca es parte de la cultura. El consumo legal, tradicional se llama picheo en Bolivia, chacheo en Perú, y mambeo en Colombia. Además de eso, este consumo legal está respaldado con investigaciones científicas; por Universidades de Europa y Estados Unidos. Hace cuatro o cinco años, por ejemplo, la Universidad de Harvard de Estados Unidos nos informa públicamente que la

hoja de coca es el mejor alimento del mundo y nos recomienda, no solamente masticarla y chuparla, sino comerla. La última investigación de la OMS (Organización Mundial de Salud) demuestra que la hoja de coca en su estado natural no hace daño a la salud humana. Otros usos tienen que ver en el rito. E inclusive en la cultura de los Aymaras y los Quechuas, por ejemplo, la hoja de coca es un producto importante para pedir la mano de una compañera. Podemos hablar de muchos productos farmacéuticos que vienen de la hoja de coca. Los primeros anestésicos locales para cualquier cirugía u operación han sido industrializados por la hoja de coca. Hace cinco, seis o siete años atrás, la empresa Agua Exports del Chapare, en Cochabamba, nos compró coca diciendo que era para la Coca-Cola. Y podemos hablar de muchos productos industrializados a partir de la hoja de coca que son benéficos para la humanidad.

JUAN GONZALEZ: Sr. Presidente, aquí en Estados Unidos, los votantes estamos muy acostumbrados a que los líderes prometan mucho pero que aporten poco una vez que llegan al poder. Desde que usted se convirtió en presidente de Bolivia, se ha movido rápidamente para realizar cambios. Se ha reducido su propio salario, ha aumentado el sueldo mínimo en un 50%. ¿Qué mensaje trata de enviar a su propio pueblo y a los líderes latinoamericanos en general?

PTE. EVO MORALES: Mira, yo no quería ser político, porque el político de mi país se ve, o se mira, como que es un farsante, un ladrón prepotente y soberbio. En el 97 intentaron llevarme como candidato a la presidencia y lo rechacé; aunque tuve problemas con la organización de base -que son los cocaleros del Chapare- y me obligaron a ser diputado, que tampoco quería ser diputado. Prefería ser cabeza de ratón que cola de caballo. Quería, desde mi sindicato y con transparencia, seguir luchando por los Derechos Humanos, por las reivindicaciones sociales y no meterme en temas políticos, partidarios, electorales, tal vez para no hacer nada, para no cumplir los compromisos, como usted dice. En ese proceso del 95 al 97 o 99 he entendido que ser autoridad política es tener una convicción, una mentalidad de servicio al pueblo. Servir al pueblo y no servirse del pueblo. Y bajo el pedido clamoroso, especialmente del movimiento campesino indígena y del movimiento popular, decidí ser candidato a la Presidencia. Para las últimas elecciones nacionales planteamos diez puntos. De los diez, seis, hasta ahora, ya los cumplimos. En el tema de la austeridad, como hace un momento usted mencionaba, me he rebajado más del 50% de mi sueldo; igualmente a los Ministros y al Parlamento les hicimos rebajarse el salario. Esa plata se va a destinar a salud y educación, convencido de que he llegado a ser Presidente para servir a mi pueblo. Prometimos consultas y referéndum sobre autonomía y cumplimos. El 58% de la población dijo no a la autonomía. Aunque es importante implementar autonomías provinciales en las regiones indígenas. Dijimos que íbamos a nacionalizar los hidrocarburos y nacionalizamos, sin expropiar o excluir a ninguna empresa. Dijimos que era importante tener socios, no patronos. Y lo hicimos. Porque el inversionista tiene derecho a recuperar su inversión y tiene derecho a una ganancia, pero tampoco podemos permitir que haya saqueo y que sólo la empresa se beneficie y no el Estado. En la mañana, ahora vengo de una reunión con empresarios y estoy muy contento con muchas propuestas. La lucha contra la corrupción es un tema central en el país. Vamos llevando esa lucha contra la corrupción empezando por los miembros del poder ejecutivo, aunque la justicia, el poder judicial, no acompaña esta lucha contra la corrupción. Y puedo comentar muchas reivindicaciones que no estaban en el temario de, por ejemplo, instalación de centros oftalmológicos, hospitales de segundo nivel. Impresionante la participación en el tema de alfabetización, dar documentos a la gente que no tiene documentos... Esos son problemas sociales que mi familia ha vivido. Mi mamá no tiene carnet de identidad, no sabía cuándo había nacido. Con mi padre fue algo anecdótico, una vez encontré su carnet de identidad, la cédula de identidad de mi padre, tenía una fecha de nacimiento y entonces le dije a mi hermana Ester que hiciéramos una fiesta por el cumpleaños de mi padre. Mi hermana, contenta, aceptó celebrar a mi padre su cumpleaños. Le propusimos él hacer una fiesta en su cumpleaños y mi padre dijo: "no sé en qué fecha es mi cumpleaños". Así que le presentamos el carnet de identidad y nos dice, con mucha amargura: "yo esa fecha me la he inventado para ir al cuartel". Mi padre no sabía cuándo había nacido. Otro caso, cuando estaba en una campaña, una gran concentración de compañeros en el año 1999 para las elecciones municipales, dije: "que levanten la mano cuántos van a votar de esa gente, de esa cantidad de compañeros concentrados!". Levantaron la mano dos tercios. Un tercio no levantó la mano y preguntamos: "¿Por qué no levantan la mano? ¿Ustedes no van a votar para el Evo Morales...?". Y todos dijeron: "¡No tenemos documentos!". Y un compañero se me acerca casi botando lágrimas y dice: "Yo sirvo para levantar la mano y no sirvo para votar". El era del altiplano, del norte Potosino, no sabía cuándo había nacido, no tenía certificado de nacimiento. Esos son los

problemas. Por eso en este país estamos empezando a documentar para que cada uno tenga los derechos ciudadanos.

JUAN GONZALEZ: Me gustaría preguntarle algo más. Cuando se presentó a la Presidencia, muchos de los sondeos de opinión pública en su país lo mostraban con un gran apoyo, pero no realmente esa abrumadora mayoría que usted recibió. Es obvio que no contaron los sentimientos verdaderos del pueblo de su país. ¿Cómo cree usted que fue capaz de movilizar un apoyo tan amplio?

PTE. EVO MORALES: En nuestra cultura hay una ley cósmica: Amassuia, Amaluia, Amaquea. No robar, no mentir, ni ser flojo. Ustedes saben -y sabe el pueblo- que yo no tuve la oportunidad de llegar a la universidad. Sin embargo, desde que joven me he metido en estas luchas sociales, desde el año 1988, como dirigente principal de una región. Y todo este tiempo he soportado y veía insinuaciones de venderme, pero en nuestra cultura es importantísima la honestidad. Estoy convencido de que la honestidad me llevó a la Presidencia. En 2002, cuando ganamos las elecciones, lamentablemente las robaron -puedo explicar esa mala situación del 2002. Pero legalmente nos había correspondido como subvención del Estado a los partidos que tenían una buena representación más de un millón de dólares. Y siempre hay gastos, pero entre todos los gastos se habían gastado menos de medio millón de dólares. Pasan las elecciones, ajustamos nuestras cuentas de gastos y vimos que había sobrado más de medio millón de dólares. Entonces dije: "Hay que devolver esto legalmente a la Corte de Acción Electoral, por lo tanto, al Estado"; y algunos de los militantes dijeron: "¿Cómo vas a devolver la plata? Las facturas se compran no más para rendir cuentas". Me enojé y decidí yo solo, con alguna gente que siempre apoya, ir a devolver la plata. La gente quedó impresionada. Y eso puedo comentar. Este año en la elección a los constituyentes, que ganamos en siete departamentos de los nueve que tiene el país -en las nacionales a la Presidencia solamente ganamos en cinco de las nueve-, hemos devuelto más de un millón de dólares. Alguna gente desinformada, claro, dice: "Esa plata debería gastarse en salud, educación,..."; pero legalmente no se puede gastar en eso. Sólo se puede gastar en la campaña. Es tan importante la honestidad... aunque los organismos internacionales dijeron que el gobierno es un subcampeón de la corrupción, por razón de sus gobernantes en los pasados años. Aquí no he podido conversar con los empresarios sobre la situación de los bolivianos migrantes que vienen a trabajar, pero en Argentina y en Europa, sí. En Argentina y Europa dicen, el boliviano es honesto y trabajador. Por más que no tengan en regla su documentación...siempre al boliviano se le lleva para trabajar, camuflado, para protegerlo porque es honesto. Yo pedí a los maestros que diseñen cómo puede ser una asignatura en el colegio sobre el tema de la honestidad, así decimos: "Sólo con honestidad podemos llegar a ser Presidentes".

AMY GOODMAN: Presidente Morales, el Presidente de Venezuela, Chávez, llamó "Diablo" al Presidente Bush. ¿Cuál es su comentario sobre eso?

PTE. EVO MORALES: No quiero comentar esa discrepancia entre dos Presidentes. Estoy convencido de que personas que representan una familia, sean Presidentes o no Presidentes, sean profesionales o no, tienen dignidad. Una cosa es cuestiones políticas, poder tener diferencias, pero la imagen o una ofensa personal, no lo comparto.

AMY GOODMAN: ¿Cuál es su valoración acerca del Presidente Bush?

PTE. EVO MORALES: Tengo muchos deseos de que puedan fortalecerse las relaciones con el gobierno de Bush. Queremos su participación en estas transformaciones pacíficas, profundas y democráticas. Queremos que sus programas sean más consistentes en temas de salud y aceptar estos cambios estructurales que ha pedido el pueblo boliviano. Los pueblos indígenas somos la cultura del diálogo y es una cultura de la vida, no de la guerra. Yo he dicho públicamente y respetuosamente que Estados Unidos y otros países retiren sus tropas de Irán... perdón, de Irak, porque no es posible que puedan seguir muriendo invadidos, invasores y, especialmente, inocentes. Y, a veces, el sistema de debates, de foros, de eventos como el de las Naciones Unidas... siento también...el tema de la vida, el tema del medio ambiente...para resolver la humanidad es importante democratizar el sistema de las Naciones Unidas. El movimiento indígena no solamente vive de la solidaridad con el prójimo sino en la armonía con la Madre Tierra y nos preocupa muchísimo que el llamado calentamiento del planeta Tierra esté dejando escasez de

agua. Antes la laguna llegaba hasta allí y ahora llega solamente hasta aquí. Significa que en poco tiempo vamos a tener problemas muy serios. Hasta siglos poder vivir con luz pero no poder vivir sin agua. Ayer me quedé muy contento, muy alentado, en el foro, en el evento del ex-Presidente Clinton. Estaba trabajando y debatiendo sobre los problemas del calentamiento del planeta Tierra.

JUAN GONZALEZ: Me gustaría preguntarle...En muchos países pobres del mundo se dice que el funcionario con más poder en el país es el embajador de los Estados Unidos; en su campaña, usted tuvo que competir, no sólo con sus oponentes, sino también con el papel de la embajada y el embajador de Estados Unidos en Bolivia. ¿Cuál es, a su juicio, el papel que Estados Unidos ha jugado históricamente no solamente en Bolivia sino en América Latina en su conjunto?

PTE. EVO MORALES: Mira...mmm, la soberbia de cualquier embajador -incluso puede ser la soberbia del Presidente- siempre es equivocada. A veces las soberbias crean mayor rebelión, mayor resistencia. En el 2002, el ex-embajador Manuel Rocha dijo: "No voten por Evo Morales" y a partir de eso, masivamente la gente se entregó. Era mi mejor jefe de campaña. Ahora mismo, dijo que va a disminuir la ayuda, no va a haber mercado para los productos, no va a haber cooperación internacional, cuando, de hecho, se dobla la cooperación internacional. Intentó el embajador criticar a algunos comandantes de las Fuerzas Armadas. Yo dije: "Eso no se cambia, eso es decisión soberana". Por esas cosas, hay algunas diferencias, pero queremos mejorar esas diferencias. Por más que seamos un país subdesarrollado, con problemas económicos, tenemos dignidad, tenemos soberanía. Una de las ventajas que tengo es que con nuestro gobierno hemos empezado a dignificar nuestro país, levantar el nombre de Bolivia. Muchos pueblos necesitan autoestima y queremos relaciones con todos los países del mundo pero de respeto mutuo. Relaciones de complementariedad, de equilibrio, de solidaridad, de cooperación con nuestro país para garantizar ese cambio.

JUAN GONZALEZ: En su nacionalización, uno de los grupos de empresas de gas nacionalizados era brasileño. ¿Cómo ha negociado o pactado algunos de estos problemas interregionales como el de las empresas brasileñas que tienen tanto que decir en relación a sus reservas naturales?

PTE. EVO MORALES: Lo primero, vino la protesta del compañero Lula, y en todo caso de empresas. Hubo una reunión de emergencia de cuatro Presidentes en Iguazú, en Argentina. Una reunión cerrada de cuatro presidentes. Sin cancilleres, sin ministros, sin prensa. Es la primera vez que cuento esto, ahí me atacó duro el Presidente Lula: "¿Dónde está el compañerismo?¿Dónde está la cordialidad?¿Por qué no me ha consultado para la nacionalización?". Yo también me defendí. Dije que mi país tiene todos los derechos soberanamente a decidir sobre sus recursos naturales, que tenemos generosidad, solidaridad, compañerismo, que como hermano mayor y como Estado desarrollado en la región lo respetamos muchísimo, lo reconocemos, pero que tiene la obligación de ayudar, porque es como un hermano mayor, es ex-dirigente sindical, obrero, mayor que yo, y en la cultura andina hay mucho respeto hacia las personas mayores. Bueno, al final entendió perfectamente porque, además, no estábamos expropiando ni excluyendo a la Petrobras. Lo que explicaba es que, a partir del decreto supremo de nacionalización, se garantizaba mayor seguridad porque los nuevos contratos iban a ser transparentes y ratificados en el Congreso Nacional y no como otros convenios cerrados, secretos y sin la aprobación del Congreso Nacional. He demostrado técnicamente, numéricamente, financieramente, que la empresa recuperaba su inversión y tenía derecho de ganancia. Aunque no ganará tanto como antes, porque los mega campos, las empresas sólo aportaban el 18% al Estado y el 82% para la empresa. Y eso lo hemos cambiado. Ahora, 82% para el Estado y 18% para la empresa. Se quedan sin problemas. Y ese mega campo que controla Petrobras ha tenido ingresos adicionales de 150 millones de dólares.

AMY GOODMAN: Sr. Presidente, Bolivia fue uno de los siete países del Plan Cóndor, el programa de eliminación de oponentes políticos de los regímenes dictatoriales de las décadas pasadas, que estuvo encabezado por Pinochet, Presidente de Chile. El régimen de Banzer era aliado de Estados Unidos. Como Presidente, usted está en la posición de asegurar y desclasificar los documentos de este período, quizás millones de documentos. ¿Usted se comprometerá a hacer esto?

PTE. EVO MORALES: Estamos en esa etapa de cómo, no solamente transparentar, sino inclusive de

buscar a personalidades que han desaparecido durante la época del Plan Cóndor. Hay algunos miembros del alto mando militar que van cooperando, que seguramente por entonces eran cadetes o subtenientes. Tenemos que dignificar a la humanidad acabando con la impunidad. Y las Fuerzas Armadas, están decididas a dignificarse ante el país. ¿Sabe cómo ha crecido la buena imagen de las Fuerzas Armadas junto a mi persona ante el pueblo boliviano? Por tanto, vamos a seguir con esa campaña mediante la Ministra de Justicia, para esclarecer muchos hechos. Tengo muchos deseos de encontrar los cuerpos de dirigentes mineros, como también de Marcelo Quiroga Santa Cruz.

AMY GOODMAN: ¿Quién es?

PTE. EVO MORALES: Es un líder socialista que presentó un juicio de responsabilidad a la dictadura de Banzer y en la dictadura de García Meza fue acribillado a balas y han hecho desaparecer sus restos hasta ahora. Fue un intelectual que encabezó la segunda nacionalización de los hidrocarburos y hoy ya estamos en la tercera.

AMY GOODMAN: ¿Usted opina que Henry Kissinger, que apoyó a Pinochet y a los generales en Argentina y a lo largo de toda América Latina, debería ser juzgado por crímenes de guerra?

PTE. EVO MORALES: Bueno..., ese será un problema de estado de Estados Unidos y nosotros tenemos la obligación de ajustar a nuestros delincuentes. Por ejemplo, he pedido públicamente y ahora quiero aprovechar esta oportunidad ante ustedes para que el pueblo norteamericano exija a quien gobierne Estados Unidos que expulse a los genocidas, delincuentes, corruptos, que vienen o se escapan de Bolivia hacia Estados Unidos y buscan protección acá.

AMY GOODMAN: ¿Quiénes?

PTE. EVO MORALES: Gonzalo Sánchez de Lozada, quien del 2003 al 2004 ha asesinado cerca de más de 100 personas a balas, abusando de las Fuerzas Armadas y la Policía Nacional, junto a su Ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain. Agotados todos los procedimientos legales para extraditar, algún sector del gobierno de Estados Unidos no permite la extradición. Si uno lucha contra el terrorismo, por la defensa de los Derechos Humanos...si hay un Estado, con un gobierno como el de Estados Unidos que lucha contra la corrupción, no es posible que esos señores estén acá. Es un peligro, no solamente para el pueblo y el gobierno, sino para todas las instituciones defensoras de los Derechos Humanos.

JUAN GONZALEZ: Usted ha mencionado en varias ocasiones sus orígenes indígenas y los orígenes indígenas de su movimiento. A lo largo de América Latina, 500 años después de la conquista europea, los pueblos indígenas de México, Perú, Colombia, Bolivia, están tomando un rol más importante en la política. ¿Cuál es la importancia de estos movimientos en América Latina?

PTE. EVO MORALES: Los excluidos por más de 500 años, inclusive en algún tiempo condenados al exterminio, también tenemos los mismos derechos como cualquier ser vivo y cualquier ciudadano. He comentado en las Naciones Unidas que hace unos 30 ó 40 años, mi madre no tenía derecho a entrar en la plaza principal ni a caminar en las aceras de las ciudades. Y algún sector fascista o racista no quiere que entre a la Feria de Santa Cruz. Hace dos días me informan desde Bolivia que esa feria agropecuaria en Santa Cruz debe ser, o siempre ha sido, inaugurada por los Presidentes. Ahora, con un Presidente Aymara, no aceptan que un Presidente Aymara pueda ir a inaugurar. Y, por tanto, hay un sentimiento de esos pueblos discriminados, para unirnos, no para vengarnos con nadie ni para someter o subordinar a nadie. Nuestra lucha es sólo que se respeten los derechos y también tener los mismos deberes. El pensamiento, el sentimiento indígena no es excluyente. Puedo contarles mi vivencia, la vivencia del altiplano, del aymara, del quechua, del valle o del oriente. Cómo se acoge a otras personas para ayudarnos o para complementarnos. Hay una tarea pendiente para con ese sector amenazado al exterminio, acusado de ser "animales". A mí, el embajador Rocha me dijo que era el "talibán andino". Queremos que se respeten los derechos, esa es nuestra lucha...

AMY GOODMAN: Sr. Presidente, usted dijo que el embajador, el embajador de los Estados Unidos, le dijo a la gente que no debería votar por usted. ¿Usted cree que Estados Unidos está financiando grupos

opositores?

PTE. EVO MORALES: No tengo ningún documento, aunque el jefe o máximo representante del USAID dijo que hay que financiar a la oposición, públicamente.

AMY GOODMAN: ¿Y su respuesta?

PTE. EVO MORALES: Ese es un problema que tenemos. Esas autoridades financieras de Estados Unidos, deberían coordinar con las alcaldías -y especialmente con el gobierno central- cualquier programa y cualquier proyecto de desarrollo. Esos apoyos económicos, que es el impuesto del pueblo americano, deben servir para soluciones sociales y no para temas políticos. Tampoco para corrupción. ¿Sabe por qué digo el tema corrupción? Nuestros alcaldes en la región del Chapare hacen con 30,000 bolivianos una cancha múltiple. USAID también hace la cancha, pero con 90,000 bolivianos. Nosotros, con esa plata, podemos hacer tres canchas y no una sola. Nosotros queremos que se optimicen los recursos y se utilicen en beneficio de los jóvenes.

AMY GOODMAN: Muchas gracias, Sr. Presidente.

JUAN GONZALEZ: Gracias.

PTE. EVO MORALES: No, muchas gracias por la entrevista. Me voy muy contento. Un saludo especial al pueblo norteamericano. Muchas gracias por abrirme este espacio. En mi llegada me he encontrado muchos amigos y tuve una excelente conversación con dos ex-Presidentes como Carter y Clinton. Este mensaje de tener socios y no patronos ha caído muy bien en el sector empresarial. Estoy seguro de que esta visita no va a ser en vano y tampoco esta entrevista. Muchísimas gracias.

Esta entrevista ha sido realizada en el marco del programa de televisión [Democracy Now!](#) El texto publicado aquí es una retranscripción.

<http://www.democracynow.org/static/Morales.shtml>